

Белкина Елена Павловна

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСКУССИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье обзорного характера рассматриваются особенности организации и проведения учебной дискуссии на иностранном языке со студентами неязыковых направлений вуза. Даются определение понятия "дискуссия" и основные характеристики данного метода. Предложены конкретные дискуссионные темы в виде дилемм для работы со студентами направления "Туризм".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/7.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. I. С. 32-34. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/4-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Берти Вустеру об этом прискорбном факте, выражается иносказательно, ибо чрезмерная прямолинейность претит его принципам общения с господами. Лексические же единицы, которые использует Дживс, указывают на его обширный словарный запас и широкий кругозор, так как они относятся к сфере научной лексики. Таким образом, данный окказиональный фразеологизм привносит свою лепту в создание образа Дживса как деликатного и начитанного человека.

По мнению Поповской, в конечном счете, все в тексте произведения выражает картину мира, представленную в творческом сознании автора [6, с. 87-88]. Картина мира отражает объективный мир сквозь призму субъективного видения [1, с. 103], и окказиональный фразеологизм – яркое средство выражения авторской индивидуальности, поскольку со стороны внутренней формы являет собой индивидуальный символ, который есть ничто иное, как продукт авторского сознания и созерцания, отражающий авторское мироощущение; со стороны внешней формы окказиональный фразеологизм представляет собой сочетание лексем, выбор которых также обусловлен прежде всего авторской картиной мира. Анализируя окказиональные фразеологизмы П. Г. Вудхауза, например, в чьих произведениях они встречаются довольно часто, мы можем вполне ясно видеть, какие сферы жизни занимали писателя в первую очередь, и судить о его жизненном опыте.

Список литературы

1. **Блох М. Я.** Проблема понятий концепта и картины мира в философии языка // Преподаватель XXI век. 2007. № 1. С. 101-105.
2. **Блох М. Я.** Язык обиходный, язык художественный и общество-языкотворец // Язык, культура. Речевое общение. 2012. № 1. С. 5-12.
3. **Блох М. Я., Великая Е. В.** Просодия в стилизации текста, монография. М.: Прометей, 2012. 148 с.
4. **Виноградов В. В.** Проблемы русской стилистики. М., 1981. 320 с.
5. **Николина Н. А.** Филологический анализ текста. М.: Академия, 2003. 253 с.
6. **Поповская Л. В.** Лингвистический анализ художественного текста в вузе. М.: Феникс, 2006. 512 с.
7. **Lee Harper.** To Kill a Mockingbird [Электронный ресурс]. URL: <http://ihavebook.org/reader/reader.php?book=210949> (дата обращения: 26.01.2015).
8. **Orwell George. 1984** [Электронный ресурс]. URL: <http://msxnet.org/orwell/print/1984.pdf> (дата обращения: 28.01.2015).
9. **Wodehouse P. G.** Aunts Aren't Gentlemen // The Jeeves Omnibus 5. London: Hutchinson, 2005. P. 221-243.
10. **Wodehouse P. G.** Extricating Young Gussie // The Jeeves Omnibus 5. London: Hutchinson, 2005. P. 312-313.
11. **Wodehouse P. G.** Right Ho, Jeeves! // The Jeeves Omnibus 5. London: Hutchinson. 2005.

OCCASIONAL PHRASEOLOGICAL UNIT AND ITS PLACE IN THE ENGLISH LITERARY TEXT

Baturova Nadezhda Igorevna
Moscow Academy of Humanities and Technics
mavorutab@gmail.com

The article examines occasional phraseological unit as a special unit created by the author for the needs of context and promoting accentuation of the key meanings of a text. The researcher aims to analyze the process of origin of an occasional phraseological unit and to reveal the specifics of its functioning in a literary text. She comes to the conclusion that the presence of an occasional phraseological unit in the text and its nature depend both on the artistic conception of an author and on the peculiarities of his personality.

Key words and phrases: occasional phraseological unit; literary text; image; context; picture of the world; individual style.

УДК 372.881.1

Педагогические науки

В статье обзорного характера рассматриваются особенности организации и проведения учебной дискуссии на иностранном языке со студентами неязыковых направлений вуза. Даются определение понятия «дискуссия» и основные характеристики данного метода. Предложены конкретные дискуссионные темы в виде дилемм для работы со студентами направления «Туризм».

Ключевые слова и фразы: иностранный язык; неязыковые направления; учебная дискуссия; успех дискуссии; этапы дискуссии; дилемма; дискуссионные темы.

Белкина Елена Павловна, к. пед. н., доцент
Сыктывкарский государственный университет
lena.elebel@gmail.com

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСКУССИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Учебная дискуссия, или обсуждение какого-либо вопроса в форме беседы, представляет собой групповой диалог между собеседниками, которые обмениваются мнениями и суждениями по одной и той же проблеме,

выражая при этом эмоциональную оценку обсуждаемого материала. Участники дискуссии должны владеть умениями слушать и понимать собеседника, задавать вопросы, переходить к новым аспектам обсуждаемой темы, оценивать реплики других участников. Чрезвычайно важными являются умения выразить собственное мнение и оценку на иностранном языке, а также навыки логического мышления, позволяющие делать необходимые умозаключения, сравнивать точки зрения, выявлять причинно-следственные связи, проводить аналогии и выделять приоритеты [5, с. 145].

Успех дискуссии зависит во многом от конкретности формулировки темы, выраженности в ней спорного момента, своего рода «энергетического заряда», способного вызвать желание говорить; от умения ведущего направлять обсуждение, создавать и поддерживать дискуссионную атмосферу; от умения участников находить и высказывать веские аргументы [8, с. 53]. Кроме того, успех дискуссии на иностранном языке обеспечивается следующими факторами: 1) снижением уровня трудности мыслительной задачи, чтобы у учащегося была возможность контролировать языковую форму; 2) установлением строгих рамок в виде представлений и понятий, иноязычные соответствия которых известны говорящему; 3) высоким уровнем автоматизации речевых навыков и богатым диапазоном языковых средств, употребление которых находится на уровне навыка; 4) опытом участия студентов в дискуссиях и беседах на родном языке [10, с. 19].

Существует мнение, что эффективная дискуссия проходит в своем развитии четыре этапа: 1-й этап (фактографический) включает в себя сбор данных и фактов по обсуждаемой проблеме; 2-й этап (диагностический, или оценочный) состоит из оценки приобретенных данных и их интерпретации; 3-й этап – это этап непосредственно дискуссионный, в ходе которого происходит поиск ответа на поставленный вопрос; 4-й этап – принятие тезиса или антитезиса. Два первых этапа, как и два последующих, могут совмещаться [3, с. 164-165]. Первые два этапа являются подготовительными, третий и четвертый – непосредственно исполнительными. Нельзя недооценивать подготовительную работу, особенно если речь идет о студентах неязыковых направлений, поскольку большинство из них будут испытывать трудности при формулировании мыслей на иностранном языке. Тем не менее, не стоит отказываться от этого интересного приема обучения. Дискуссия может быть тщательно подготовлена и проведена в форме языковой игры, во время которой роли участников распределяются в зависимости от их способностей [9].

Дискуссия как прием обучения обладает как преимуществами, так и недостатками. П. Купер выделяет следующие преимущества дискуссии: 1) чем больше участников – тем больше идей и мнений может быть выработано; 2) у учащихся появляется возможность получить практический опыт речевого самовыражения; 3) студенты учатся защищать и отстаивать свои точки зрения; 4) благодаря дискуссии, обучающиеся узнают о многообразии идей, мнений, убеждений, верований и т.п., о которых им ранее не было известно; 5) учащиеся получают удовольствие от общения во время дискуссии и от ее результатов. При этом автор выделяет лишь два недостатка дискуссионного метода: 1) подготовка и проведение дискуссии занимает много времени; 2) успех дискуссии зависит от качества дискуссионных навыков студентов и преподавателей [11, р. 116-117].

Еще раз отметим, что мы понимаем, насколько сложным является подготовка и организация тематической дискуссии со студентами неязыковых направлений. Более того, даже коллеги, обучающие студентов языковых направлений, сталкиваются с проблемой отсутствия необходимых умений у первокурсников. Автор технологии обучения диалогу-обсуждению прочитанного Э. П. Калинина отмечает, что студенты-первокурсники не способны выделять предмет обсуждения, сформулировать проблемный вопрос, защитить свою позицию, уточнить мнение партнера. В результате получается псевдообсуждение прочитанного материала, что выражается в вопросах и ответах по содержанию текста без генерирования новой информации и стимулирования иноязычной речемыслительной деятельности студентов, т.е. происходит поочередный пересказ прочитанного текста [4, с. 35].

При подготовке дискуссии на основе прочитанного материала, чтобы избежать проблем с псевдообсуждением в виде пересказа, мы предлагаем студентам задуматься над одной из идей текста, сформулированной в виде дилеммы или умозаключения с двумя противоположными положениями, выбор из числа которых в одинаковой степени затруднителен. В воспитательных целях было бы предпочтительнее, чтобы дилемма имела моральный характер. Сущность моральной дилеммы заключается в создании ситуации нравственного выбора между двумя альтернативными решениями, осуществляемыми под прямым или косвенным руководством учителя, на основе которого активизируется процесс нравственного развития и саморазвития личностей [2, с. 74].

Дискуссия может быть организована в форме пирамиды. Вначале проблемное задание или дилемма предлагается для решения отдельным парам студентов. Когда пара учащихся принимает какое-либо решение, они объединяются с другой «двойкой» для сравнения результатов и обсуждения общих выводов. Далее, более «укрупненные» коллективы продолжают вырабатывать единое решение, до тех пор, пока вся группа студентов не остановится на каком-либо одном варианте [7, с. 122]. Отметим, что дискуссия в форме пирамиды возможна лишь в случае хорошей языковой подготовки большинства студентов в группе, иначе обсуждение будет активно протекать на родном языке.

Чтобы преодолеть недостаточную сформированность логических навыков учащихся, О. М. Корчажкина предлагает технологию работы над построением развернутого высказывания с элементами рассуждения, т.е. формирует у старшеклассников способность принимать участие в учебной дискуссии, в частности на примере развернутого высказывания по теме *Some people prefer to eat out. However, many people still like to cook meals at home*, предлагая образцы следующего характера:

. Аргумент автора: *Eating at home is wholesome and has a lot of advantages* (отвечает на вопрос об истинности тезиса, почему лучше есть дома). Проверка: *Eating at home is better than eating out because it is wholesome and has a lot of advantages*.

Микровывод по аргументации автора: *Eating at home is healthier, testier, and cheaper* (уточняет и конкретизирует ответ, данный аргументом с учетом приведенных доводов, – почему это полезно и имеет много других преимуществ: доводы *healthier, always tasty, spend less money* в микровыводе принимают форму *healthier, testier, and cheaper*).

Аргумент оппонента: *Eating out is more practical regarding your comfort and career* (отвечает на вопрос об истинности тезиса, почему лучше не есть дома). Проверка: *Eating out is better because it is more practical regarding your comfort and career*.

Микровывод по аргументации оппонента: *Eating out can free your time from boring and time-consuming cooking and give you the possibility to concentrate on your career* (уточняет и конкретизирует ответ, данный аргументом с учетом приведенных доводов, – почему это более практично с точки зрения комфорта и карьерных соображений: доводы *career, do not waste time* в микровыводе принимают форму *can concentrate on your career, can free your time*) [6, с. 12].

Мы использовали идеи вышеуказанного автора при работе со студентами направления «Туризм», поскольку тема «Услуги общественного питания» является для них профессионально значимой. Результатом нашей работы стала ролевая игра «Домохозяйки против рестораторов». Поскольку студенты имели профессиональный интерес, рестораторы оказались более убедительными, чем сторонники здорового питания дома.

В нашей работе со студентами, обучающимися по направлению «Туризм», мы организуем и проводим дискуссии на английском языке по следующим темам: «Организация досуга и отдыха для пожилых людей. Проблемы или доходный бизнес?»; «Экологический туризм – сохранение природы или ее разрушение?»; «Безопасность отдыхающих – ответственность самих отдыхающих или туроператора?»; «Могут ли гостиницы стать решением жилищной проблемы в нашей стране и за рубежом?»; «Бюджетный отдых. Существуют ли экономические выгоды его развития?»; «Организация досуга и отдыха подростков. Подростки – самая сложная или самая благодарная целевая аудитория?»; «Общественное питание в местах отдыха. Качество, цена, полезность. Особый рацион для диабетиков и людей с другими серьезными заболеваниями?»; «Организация отдыха для людей с ограниченными возможностями. Создание доступного пространства для всех. Проблемы и решения» [1, с. 339].

Список литературы

1. Белкина Е. П. Игра как инструмент преподавателя иностранного языка // Жанр, стиль, образ: актуальные вопросы современной филологии: межвузовский сб. ст. / науч. ред. Д. Н. Черниговский, Е. И. Беглова. Киров: Изд-во ВятГУ, 2014. С. 337-339.
2. Голикова Т. В. Повышение воспитательного потенциала уроков английского языка при обсуждении моральных дилемм // Иностранные языки в школе. 2012. № 2. С. 74-80.
3. Казарцева О. М. Культура речевого общения: теория и практика обучения: учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 1998. 496 с.
4. Калинин Э. П. Технология обучения диалогу-обсуждению прочитанного // Актуальные проблемы формирования поликультурной и полиязычной личности в процессе обучения языкам: мат-лы конф. Сыктывкар: Изд-во Коми пед. ин-та, 2011. 178 с.
5. Колесникова И. Л., Долгина О. А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. СПб.: Блиц, 2001. 224 с.
6. Корчажкина О. М. Построение развернутого высказывания с элементами рассуждения // Иностранные языки в школе. 2014. № 6. С. 9-15.
7. Мильруд Р. П. Методика преподавания английского языка: учеб. пособие. М.: Дрофа, 2005. 253 с.
8. Педагогическое речеведение: словарь-справочник / сост. А. А. Князьков; под ред. Т. А. Ладыженской, А. К. Михальской. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Флинта; Наука, 1998. 312 с.
9. Поляков О. Г. Направления совершенствования коммуникативных умений в профильно-ориентированном обучении английскому языку // Иностранные языки в высшей школе. 2005. № 3. С. 55-62.
10. Скалкин В. Л., Рубинштейн Г. А. Учебная дискуссия как средство развития неподготовленной речи // Иностранные языки в школе. 2012. № 8. 2012. С. 18-25.
11. Cooper P. J. Communication for the Classroom Teacher. 5th ed. Scottsdale, Arizona: Gorsuch Scarisbrick Publishers, 1995. 360 p.

THE USE OF EDUCATIONAL DISCUSSION IN THE FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF NONLINGUISTIC DIRECTIONS STUDENTS

Belkina Elena Pavlovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
 Syktyvkar State University
 lena.elebel@gmail.com

The article deals with the peculiarities of organizing and conducting an educational discussion in a foreign language with the students of non-linguistic directions of a higher education establishment. The definitions of the notion “discussion” and the main characteristics of this method are presented. The specific discussion topics in the form of dilemmas to work with the students of the “Tourism” direction are suggested.

Key words and phrases: foreign language; non-linguistic directions; educational discussion; success of discussion; stages of discussion; dilemma; topics for discussion.